

## **Curriculum vitae**

Chekir Abdelatif

5 rue Yasmina El Menzah 1082 Tunis

Né le 5- 8-1956 à Radés

chqirlotfi@yahoo.fr

### **Diplômes**

Mastère : Titre : Etude contrastive (français-arabe) du métalangage des catégories grammaticales afférentes au verbe

Thèse : Titre : Etude contrastive (français-arabe) de la métalangue des catégories grammaticales afférentes au verbe

### **Activité professionnelle**

1982-2000 : professeur de français dans l'enseignement secondaire

2000-2008 : p.e.s.détaché à l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis

2008-2012 : assistant ISEAH de Médenine

2013-2014 : Maitre assistant ISEAH de Nabeul

### **Participations aux colloques**

2006 : Colloque le grenier à mot : autour des termes des droits de l'Homme en novembre à Fribourg (Suisse)

2007 : Journée d'étude sur le français en Tunisie en octobre Sousse

Colloque sur l'actualisation en décembre à Paris 13

2008 : Colloque sur la traduction des textes spécialisés en Juin au CERES Tunis

Colloque sur la dialectologie en septembre à Sousse

2010 Colloque sur la linguistique de corpus en avril à Sousse

Colloque sur les locutions nominales en novembre à Sousse

Colloque sur la dialectologie en décembre au CERES Tunis

2011 : Colloque sur l'unité linguistique en décembre à Paris

2012 : Journée d'étude sur le contact des langues en avril à Médenine

Colloque sur la néologie linguistique en octobre à Tunis

2013 : Journée d'étude : Lexicologie, terminologie, traduction : nouvelles recherches au cœur d'un système en février à Bruxelles

## **Publications**

-*Etude étymologique des termes arabes des droits de l'Homme* en collaboration avec M. Taieb Baccouche , article publié sur le site de l'Institut Interdisciplinaire d'Ethique et des Droits de l'Homme de Fribourg.

-*Les parties du discours : une étude contrastive français-arabe*, publié dans la revue Intersignes de l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis en 2008

-Traduction linguistique et approches didactiques ( en cours de publication)

- *L'actualisation de la personne : étude contrastive d'un échantillon en français et en arabe*. (en cours de publication dans les actes du colloque)

- *L'arabe dialectal et l'arabe littéral : continuité et rupture morphosyntaxique* (conférence)

- *Traitement de la métalangue dans le cadre d'un corpus aligné français-arabe*. (en cours de publication dans les actes du colloque)

- *Les séquences nominales opaques dans les grammaires françaises et arabes* (en cours de publication dans les actes du colloque)

-*Etude contrastive de l'unité métalinguistique en français et en arabe*. ( en cours de publication dans les actes du colloque)

- *L'interférence linguistique : le cas du calque français/arabe* ( en cours de publication dans la revue

- *Traduction linguistique et néologie terminologique* ( en cours de publication dans la revue de lexicologie)

- *La traduction linguistique vers l'arabe : la métalangue polylexicale comme exemple* (en cours de publication aux Editions du Hazard en Belgique)